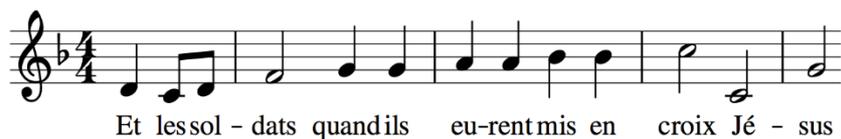


Texte

- ²³>Et les **soldats**< >quand ils **eurent** mis en **croix** Jésus< >**prirent** ses **vêtements**<
>et firent quatre **parts**< >pour **chaque** soldat une **part**.<
>Et la **tunique**,
c'était une tunique sans **couture** tissée d'un seul **tenant** depuis le haut.<
- ²⁴>**Ils** se dirent donc les uns aux **autres**<
>« Ne la déchirons **pas**< >mais tirons au **sort** qui l'aura. »<
• >C'est afin que l'**écriture** soit **accomplie**<
- >« Ils partagent entre eux mes **habits**< >et pour mon **vêtement** ils tirent au **sort**. »<
>Voilà d'une part ce que firent les soldats. •
- ²⁵D'autre **part** se tenaient< >près de la **croix** de Jésus<
>**sa** mère et la **sœur** de sa mère
Maryam de Clopas et Maryam de Magdala.<
- ²⁶>**Alors** Jésus voyant la mère< >et tout **près** le disciple qu'il aimait<
>dit à la **mère**<>« **Femme**< >voici ton **fil**. »<
- ²⁷>Puis il **dit** au disciple< >« Voici ta **mère**. »<
>et depuis cette **heure**< • >le disciple la **reçut** chez lui.< •
- ²⁸>Après cela< >Jésus sachant que désormais<
>tout est **achevé** • afin que l'**Écriture** soit **accomplie**<
>dit « J'ai **soif** »<
- ²⁹>**Un** récipient était **déposé** là plein de **vinaigre**.<
>**Ils** imbibèrent une **éponge** de vinaigre
et la fixèrent à une **branche** d'hysope<
>et l'approchèrent **de** sa bouche.< •
- ³⁰>Et quand il eut **pris** le vinaigre< >**Jésus** dit< •
>« C'est **achevé**. »<
>**Et** inclinant la tête< >il **transmit** le souffle.< •
- ³¹>**Alors** les juifs **comme** c'était la **préparation**<
>**pour** que les corps ne restent **pas** en croix<
>**durant** le Shabbat<
>car il était grand< >le **jour** de ce Shabbat<
>demandèrent à Pilate<
>que leurs **jambes** soient brisées< >et qu'ils **soient** enlevés.< •
- ³²>Les **soldats** vinrent donc<
>et brisèrent les jambes du **premier** et du **second** mis en croix avec Jésus.<
- ³³>**Puis** venant **vers** Jésus< •
>comme ils **virent**< >qu'il était déjà **mort**<
>ils ne brisèrent pas ses **jambes**<
- ³⁴>mais **l'un** des soldats de sa **lance**< >**ouvrit** le côté<
>et aussitôt< >sortirent du **sang** et de l'**eau**.< •
- ³⁵>Celui qui a **vu**< >c'est lui qui **témoigne** et **véridique** est son **témoignage**<
>et celui-là< >sait qu'il dit **vrai**<
>pour que **vous** aussi< >vous **croyez**.<
- ³⁶>Car ceci est arrivé<
>**pour** que l'**écriture** **soit** accomplie< • >« pas un de ses **os** ne sera brisé. »<
>et ailleurs< >une autre **écriture** dit<
>« **ils** regarderont vers celui< >**qu'ils** ont **transpercé**. »<

Premières notes



Gestes

Et les soldats	VOICI : les bras et mains sont ouverts devant soi au niveau de la taille.
quand ils eurent mis en croix Jésus	CROIX : à partir de la poitrine, les bras s'ouvrent horizontalement.
prirent ses vêtements	Les bras s'écartent largement puis se rapprochent du corps.
et firent quatre parts	Les bras, alternativement, s'étendent dans 4 directions.
pour chaque soldat une part.	UN : poing fermé, pouce levé.
Et la tunique c'était une tunique sans couture tissée d'un seul tenant depuis le haut.	Les mains descendent très lentement le long du corps.
Ils se dirent donc les uns aux autres	DISCUTER : la main droite remonte le long de la gorge et accompagne la voix vers la droite, puis la main gauche fait de même vers la gauche.
Ne la déchirons pas	NÉGATION : les avant-bras se décroisent.
mais tirons au sort qui l'aura.	Le poing fermé s'agite, puis la main s'ouvre, comme pour lancer des dés.
C'est afin que l'écriture soit accomplie	ACCOMPLIR : les mains décrivent un grand cercle de haut en bas devant soi ; le geste se poursuit jusqu'à ce que les mains soient ouvertes comme un livre.
Ils partagent entre eux mes habits	Les bras, alternativement, s'étendent dans 4 directions.
et pour mon vêtement ils tirent au sort.	Le poing fermé s'agite, puis la main s'ouvre, comme pour lancer des dés.
Voilà d'une part ce que firent les soldats. D'autre part se tenaient	L'UN ET L'AUTRE : les mains désignent alternativement un côté puis l'autre.
près de la croix de Jésus	CROIX : à partir de la poitrine, les bras s'ouvrent horizontalement.
sa mère et la sœur de sa mère Maryam de Clopas et Maryam de Magdala.	La main droite désigne la droite, puis se décale trois fois vers l'avant.
Alors Jésus voyant la mère	VOIR : les mains partent des yeux et accompagnent le regard vers la droite.
et tout près le disciple qu'il aimait	La main gauche désigne la gauche.

dit à la mère	PAROLE : les mains, paumes vers soi, remontent le long de la gorge et s'ouvrent pour accompagner la parole, en direction de la droite.
Femme	ENFANTER : les mains fermées partent du ventre et s'ouvrent en descendant.
voici ton fils.	La main gauche désigne la gauche.
Puis il dit au disciple	PAROLE : les mains, paumes vers soi, remontent le long de la gorge et s'ouvrent pour accompagner la parole, en direction de la gauche.
Voici ta mère	La main droite désigne la droite.
et depuis cette heure	AUJOURD'HUI : la main descend devant le visage, paume vers l'avant.
le disciple la reçut chez lui.	ACCUEILLIR : les bras sont ouverts puis les mains se rapprochent de la poitrine, paumes vers le haut.
Après cela	VOICI : les bras et mains sont ouverts devant soi au niveau de la taille.
Jésus sachant que désormais	AMOUR : les mains se posent sur le cœur.
tout est achevé afin que l'Écriture soit accomplie	ACCOMPLIR : les mains décrivent un grand cercle de haut en bas devant soi ; le geste se poursuit jusqu'à ce que les mains soient ouvertes comme un livre.
dit « J'ai soif »	SOIF : les mains ensèrent la gorge.
Un récipient était déposé là plein de vinaigre.	La main désigne le sol.
Ils imbibèrent une éponge de vinaigre et la fixèrent à une branche d'hysope	La main va vers le bas puis se rapproche de l'autre poing.
et l'approchèrent de sa bouche.	Les poings sont fermés, l'un au-dessus de l'autre ; les bras se tendent vers le haut.
Et quand il eut pris le vinaigre	MANGER : porter les doigts à la bouche.
Jésus dit	PAROLE : les mains, paumes vers soi, remontent le long de la gorge et s'ouvrent pour accompagner la parole.
« c'est achevé. »	CROIX : à partir de la poitrine, les bras s'ouvrent horizontalement.
Et reposant la tête	Laisser tomber la tête.
il transmet le souffle.	SOUFFLE : les mains partent de la gorge puis, en porte-voix, accompagnent le souffle.
Alors les juifs	VOICI : les bras et mains sont ouverts devant soi au niveau de la taille.
comme c'était la préparation	SACRIFICE : geste violent d'un coup de couteau.
pour que les corps ne restent pas en croix	CROIX : à partir de la poitrine, les bras s'ouvrent horizontalement.

durant le Shabbat	PRIER : les bras se lèvent au-dessus de la tête, visage et paumes de mains tournés vers l'avant et le haut.
car il était grand	VOICI : les bras et mains sont ouverts devant soi au niveau de la taille.
le jour de ce Shabbat	PRIER : les bras se lèvent au-dessus de la tête, visage et paumes de mains tournés vers l'avant et le haut.
demandèrent à Pilate	DIRE : la main remonte le long de la gorge et accompagne la voix.
que leurs jambes soient brisées	Les bras font un geste oblique violent.
et qu'ils soient enlevés.	MAL : les mains font le geste de repousser vers le fond, à gauche.
Les soldats vinrent donc	ENTRER : les bras tendus vers le sol décrivent un mouvement vers l'avant.
et brisèrent les jambes du premier et du second mis en croix avec Jésus.	Les bras font un geste oblique violent d'un côté puis de l'autre.
Puis venant vers Jésus	Les bras tendus vers le sol décrivent un mouvement vers l'avant, puis ils montent devant soi.
comme ils virent	VOIR : les mains partent des yeux et accompagnent le regard vers la droite.
qu'il était déjà mort	Les bras tombent sur les côtés et la tête s'incline.
ils ne brisèrent pas ses jambes	NÉGATION : les avant-bras se décroisent.
mais l'un des soldats de sa lance	Les mains jointes par la pointe des doigts s'avancent vivement vers l'avant et le haut.
ouvrit le côté.	ÉCRITURES : les mains jointes s'ouvrent comme un livre.
Et aussitôt	AUSSITÔT : les mains se rejoignent rapidement par la tranche en coupant l'espace devant soi.
sortirent du sang et de l'eau.	SOURCE : poings fermés sur le cœur, les mains et les bras s'ouvrent, l'un après l'autre, vers le bas.
Celui qui a vu	VOIR : les mains partent des yeux et accompagnent le regard.
c'est lui qui témoigne et véridique est son témoignage	EN VÉRITÉ : la main droite à hauteur de l'épaule est ouverte vers l'avant, la main gauche sur la poitrine.
et celui-là	PÈRE : la main monte et désigne le ciel.
sait qu'il dit vrai	JUSTE : la main ouverte, perpendiculaire au visage, coupe l'espace devant soi.
pour que vous aussi	VOUS : les mains montrent les personnes devant soi.
vous croyiez.	FOI : les mains simulent un appui ferme devant soi, paumes vers le bas.
Car ceci est arrivé	VOICI : les bras et mains sont ouverts devant soi au niveau de la taille.

afin que l'écriture soit accomplie	ACCOMPLIR : les mains décrivent un grand cercle de haut en bas devant soi ; le geste se poursuit jusqu'à ce que les mains soient ouvertes comme un livre.
« Pas un de ses os ne sera brisé. »	NÉGATION : les avant-bras se décroisent.
et ailleurs	ATTENTION : une main se tient à hauteur des yeux, doigts levés.
une autre écriture dit	PAROLE : les mains, paumes vers soi, remontent le long de la gorge et s'ouvrent pour accompagner la parole.
« Ils regarderont vers celui qu'ils ont transpercé. »	VOIR : les mains partent des yeux et accompagnent le regard.
	SOURCE : poings fermés sur le cœur, les mains et les bras s'ouvrent vers le sol avec fluidité.

Suggestions d'utilisation

Ce passage est lu dans la liturgie de la fête du Sacré Cœur de l'année B.

Pour aller plus loin

Au fil des versets

2 verbes pour « achever » « accomplir »

- τελεω au v. 28 (2x) et 30 ; le verbe grec τελεω signifie « réaliser, accomplir une œuvre, mettre un terme »
- ινα η γραφη πληρωθη au v. 24 et 36 ; le verbe grec πληρωσις signifie « action de remplir, de combler »

v. 23 – La loi romaine accordait au bourreau ce que le condamné portait sur lui.

v. 23 et 24 – « tunique sans couture... » « ne la déchirons pas » : référence à Ex 28, 31-32 « la robe toute entière... afin que la robe ne se déchire pas » ;

v. 24 – citation Ps 22, 19

v. 25 – « Clopas » : d'après Hégésippe (vers 150 dans hist Eccl d'Eusèbe 3,1,2 serait le frère de Joseph et donc l'oncle de Jésus

v. 28 – « j'ai soif » : est-ce une référence au Ps 22, 16 « ma langue s'attache à mon palais » ? ou au Ps 63, 2 « j'ai soif de toi » ?

v. 29 – « vinaigre » : référence au Ps 69, 22 « ils me font boire du vinaigre »

« Hysope » : il s'agit d'une petite plante qui pousse dans les pierres. Elle est employée dans les rites de purification (Lv 14, 4ss ; Nb 19, 18). Un manuscrit porte un mot grec ressemblant signifiant « javelot ».

v. 30 – « reposant la tête » : dans les évangiles, le verbe grec κλινω - clinô, se trouve une seule autre fois associé au mot tête, en grec κεφαλη - kephalê, quand Jésus dit « le Fils de l'homme n'a pas où reposer la tête » (Lc 9, 58).

v. 31 – « la préparation », c'est le jour où les juifs tuent les agneaux en vue du repas pascal.

« pour qu'ils soient enlevés » : les morts étaient considérés comme impurs par les juifs, d'où le geste MAL.

v. 35 – « celui-là » : celui qui est en croix, Jésus ; ou Dieu comme le suggère Jean GROSJEAN « *Celui qui a vu a attesté et son témoignage est vrai* (ici c'est le copiste qui se porte garant du récit johannique) et *Celui-là sait qu'il dit vrai*. L'épître a la même façon de citer Dieu : le CELUI-LA mêle au respect du nom indicible la familiarité allusive que peut se permettre un petit groupe. » J. GROSJEAN, *L'ironie christique*, Gallimard, 1991, p. 251.

v. 36 – Référence à l'agneau pascal « vous n'en briserez aucun os » (Ex. 12, 46 ; Nb 9, 12) et Ps 34, 21 « il garde chacun de ses os, aucun d'eux ne sera brisé »

v. 37 – référence à Za 12, 10 « ils tourneront les regards vers moi, celui qu'ils ont transpercé »